

Ina giurista che sa russ e rumantsch...

... ed è stada in pau dapertut per il mund enturn

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Petra Camathias è giurista ed è viaggiada bler. En sia chanzlia sa ella cussegljar sia clientella en sis differentas linguas. Trais onns ha ella fatg ina pausa da pops. Uss s'installescha ella puspè en in'advocatura en il Seefeld.**

Sch'ins dumonda, tge stil da musica ch'ella taidlia gugent u tge gasetta ch'ella legia, tuni uschia. «Jau sun stada a concerts da Lady Gaga e Bon Jovi, ma jau vom era gugent en l'opera. Jau legel tant la «NZZ» sco era la «WOZ», la «Weltwoche» e La Quotidiana.» Questa varietad è tipica per Camathias. Er en sia clamada da giurista. Ella ha lavurà a l'Uni, a la dretgira, tar la confederaziun, en in'advocatura mundiala e sur sasezza. Sin sia homepage san ins leger ch'ella fa cussegliazions en tudestg, talian, franzos, englais, russ e rumantsch. Pliras giadas durant il discurs cun l'anr repeta ella: «Jau dovr il contact cun la gliued. Quai è per mai il pli impurtant.»

Interprendidra gia sco studenta

Creschida si è ella a Trun ed Arosa. Il bab era policist. Petra vegniva savens en contact cun personas che avevan problems cun la lescha. Suentar la matura leva ella studegiar insatge ch'ins dovra dapertut. Ella è s'inscritta per giurisprudenza a Turitg.

Gia sco studenta è Camathias stada duas giadas en Russia, pertge l'ami – oz ses um – aveva ina piazza a Moscau. L'emprima giada saja ella sa nutrida quasi mo da pischuttas ch'ins numna per russ «Butterbrot», sa regorda ella. En las stizuns devi strusch da mangiar ils onns suenter la perestrojka. Per sa rescuder da survegnir in menu en la mensa na saveva ella betg bain avunda russ, pertge ella aveva emprendi mo cun il Langenscheidt «Russisch ins 15 Stunden».

Gia dus onns pli tard era la situaziun sa midada dal taliter. L'economia russa aveva piglià chatsch e survegnir mangiativas n'era nagin problem pli. Suentar l'emprim viadi en Russia ha Camathias fundà cun trais students la firma Study-Russian che porscha curs da russ u viadis a Moscau, St. Petersburg Odessa u cun la viafier transsibirica. La fatschenta mar-



Viagiar è la passiu da Petra Camathias. Ella ha fatg cun ses um la Via da Saida, enconuscha la Russia, il Giapun, ils Stadis Unids e pajais da l'Asia.

FOTO C. CADRUVI

scha anc adina. En il fratep han ils students d'antruras engaschè in gestiunari.

Dunna cun in titel da docter

Cun il licenziat en satg ha la giuvna giurista lavurà in temp sco traductura en in'advocatura a Moscau. Ella ha emprendi uschè bain la lingua ch'ella surpiglia anc oz blers «cas russ» sco defensura d'uffizi a Turitg. Turnada en Svizra è ella stada secretaria giuridica a la dretgira districtuala ed ha scrit protocols e decisions. «Igl è stà bun d'avair lavurà ina giada en ina dretgira», di Camathias. «Uschia hai jau hai vesì ch'ins cuschina là era mo cun aua ed hai pers la tema da questa autoritad.»

Suentar avoir acquistà la patenta d'advocata ha ella scrit la dissertaziun davart la responsabladad penala da gremis en societads d'acziun. Camathias na s'enricha betg per ils dus onns ch'ella ha investì en il doctorat. Cunzunt clientella da l'exte-

riur respectia pli tgunsch ina dunna, sch'ella possia demussar in titel da docter.

Furmaziun da mediatura

Bel e bain in onn ha l'advocata gi in engaschi en ina chanzlia internaziunala ed è sa fatschentada cun dretg economic. En questa sparta s'occupian ins dapli cun actas che cun la clientella, di Camathias. «Quai n'è betg mes da chasa.» Ella ha midà tar la confederaziun ed ha bajegià si tar swissmedic cun trais giurists la procura penala. Ins aveva gist relaschè la lescha da medicaments ed igl era da sclerir dumondas da produzioni, reclama, import u concorrenza illoiala.

Il 2006 ha la giurista avert sia atgna chanzlia. «Jau leva savair sch'jau sun abla da lavurar sur mamezza ed jau leva esser datier da la clientella. Lura vesan ins exact sch'ins ha chattà bunas soluziuns.» I ha funcziunà. Ensemen cun in collega

ha ella gi in biro en la Bahnhofstrasse ed ha surpiglià cas da dretg medicinal, penal, divorzis, problems da locatur, ertavels u examinaziuns da contracts. Per pudair cussegljar anc meglier è Camathias sa scolada sco mediatura. Gist tar separaziuns u tar ertavels è l'advocata savens confruntada cun emozions. En talas situaziuns èsi bun da savair co intermediar tranter cuntrahtents e co sa cuntegnair vers l'advocat da tschella partida.

Trais onns pausa da pops

En il fratep è Camathias daventada mamma d'ina figlia. En speranza da la segunda figlia ha ella decidì da far ina pausa. Damai che l'um aveva in engaschi en il Giapun è l'entira famiglia ida a Tokio. Nov mais suenter la naschientscha da la segunda figlia ha la terra tremblà ed in taifun è scuà sur il Giapun. Ch'in tsunami ha devastà parts da l'ovra atomara a

Fukushima ha la famiglia intervegnì pir in di pli tard.

La novitad è sa derasada sco in feu tranter ils expats dal vest a Tokio. Camathias ha retschavì massadas dad e-mails ord l'Europa ed ha la finala decidì da turnar en Svizra per amur dals uffants. In mais suenter la catastrofa, cura ch'ella ha puspè pachetà las valischas per turnar tar l'um en il Giapun, era il squitsch social enorm. «Ti na vas bain betg pli enavos», tunavi da tuttas varts.

Rumantsch en il Giapun

La mamma ha giudì ils trais onns en quest pajais. Per imprendar perfetg giapunais n'hai dentant betg bastà. Damai che las mattatschas eran confruntadas cun tantas linguas – englais, giapunais, tudestg, dialect e rumantsch – èn ils geniturs sa decidids da discurrer en famiglia mo pli rumantsch. L'um aveva gia emprendi rumantsch.

Quest onn è la famiglia puspè sa chasada en Svizra. Camathias è oz cuntenta d'avair fatg ina pausa da pops. Lavurar sur sasezza sco giurista, acquirir clientella ed anc s'occupar da duas mattas pitschnas fiss stà memia stregn. Uss sa legra ella dentant da puspè schar ora cups en sia clamada. Dapi intginas emnas è ella partenaria en in'advocatura cun sedias a Turitg, Losanna, Locarno, Martigny e Friburg. Il biro en il Seefeld è gia endrizzà, igl è mo anc da pender si ils maletgs. Plirs clients da pli baud èn puspè s'annunziads.

Curt e bun

Naschida ils: 19 da zercladur 1971

Creschida si a: Trun ed Arosa

Burgaisa da: Laax

Spaisa preferida: ris en tuttas variazions

Bavronda: aua

Gasettas: «NZZ», «WOZ», «Weltwoche», LQ

Stil da musica: plirs

Pajais preferids: tuts ch'jau n'enconusch anc betg

Sport: joga